

Утебалиева Г.Е.,
Есбулатова Р.М.

**Интегративный метод
как условие усвоения
целевого языка**

В статье дается определение и краткая характеристика интегративного метода. Данный метод разработан как технология обучения взрослых пользователей неродному языку в условиях его функционирования. Авторы предлагают свою собственную интерпретацию метода обучения целевому языку. Интегративный метод рассматривается как совокупность наиболее эффективных и оптимальных методических способов и приемов, стимулирующих и активизирующих коммуникативно-когнитивную деятельность вторичной языковой личности. В статье определяется основная идея интегративного метода, его главные характеристики. Технология обучения неродному языку в условиях его функционирования на основе интегративного метода обучения трактуется как инновационная. Данная технология способствует оптимизации и интенсификации обучения, стимулирует деятельность языковой когниции и обеспечивают мотивацию к организации коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности.

Ключевые слова: метод обучения, интегративный метод, коммуникативно-когнитивная деятельность, вторичная языковая личность, неродной язык, технология обучения.

Utebalieva G.E.,
Yesbulatova R.M.

**Integrative method as a condition
of the digestion of a target
language**

The article provides a definition and a brief description of the integrative method. This method was developed as a teaching technology of the foreign language to the adult users in the conditions of its functioning. The authors offer their own interpretation of the teaching method of the target language. Integrative method is considered as a set of the most effective and optimal teaching methods and techniques, that stimulate and activate the communicative-cognitive activity of the secondary language personality. The article defines the basic idea of an integrative method and its main characteristics. The technology of a foreign language teaching in the conditions of its functioning based on the integrative teaching method is treated as innovative. This technology helps to optimize and intensify the teaching, stimulates the activity of the language cognition and provides motivation to the organization of communicative-cognitive activity of the secondary language personality.

Key words: teaching method, integrative method, communicative-cognitive activity, secondary language personality, nonnative language, teaching technology.

Өтебалиева Г.Е.,
Есболатова Р.М.

**Интегративті әдіс мақсатты
тілдің шарты ретінде**

Мақалада интегративті әдіске анықтама мен қысқаша сипаттама беріледі. Аталған әдіс оның тәсілдерін ескере отырып, ересек екінші тілді пайдаланушыларды оқыту технологиясы ретінде жобаланған. Авторлар мақсатты тілді оқыту әдістемесіне өздерінің жеке түрлі түсіндірілуін ұсынады. Интегративті әдіс екінші тілдік тұлғаның коммуникативті-когнитивті қызметін ынталандыратын және белсендіретін, ең тиімді және оңтайлы оқыту әдістері мен тәсілдерінің жиынтығы ретінде қарастырылады. Мақалада интегративті әдістің негізгі идеясы және оның негізгі сипаттамасы анықталады. Интегративті әдіс негізінде тәсілдерді ескере отырып, екінші тілді оқыту технологиясы инновациялық болып табылады. Бұл технология оқытуды оңтайландыруға және дамытуға көмектеседі, ол тілдік танымның қызметін ынталандырады және екінші тілдік тұлғаның коммуникативті-когнитивті қызметін ұйымдастыру уәждемесін қамтамасыз етеді.

Түйін сөздер: оқыту әдістемесі, интегративтік әдіс, коммуникативті-когнитивті қызмет, екінші тілдік тұлға, екінші тіл, оқыту технологиясы.

ИНТЕГРАТИВНЫЙ МЕТОД КАК УСЛОВИЕ УСВОЕНИЯ ЦЕЛЕВОГО ЯЗЫКА

Обязательным условием процесса усвоения целевого/неродного языка является выбор и определение метода или методов обучения участниками коммуникативно-когнитивной деятельности.

Анализ методической основы теории овладения языком показывает, что в качестве ведущих направлений, методов и способов обучения в современной методике преподавания неродного языка выступают как традиционные, так и интенсивные. И те и другие формы, методы обучения характеризуются как развивающие и активные.

Метод обучения, будучи базисной категорией методики и направлением в обучении, определяющим стратегии деятельности субъекта познания, является компонентом системы обучения. Именно метод обучения становится основным механизмом по реализации целей и задач обучения. Метод обучения становится ядром, вокруг которого организуются остальные компоненты системы обучения. Любая система или технология обучения, в том числе и система обучения целевому/неродному языку, организована вокруг определенного метода. Метод в теории обучения языку определяют как направление в обучении, реализующее цели, задачи, содержание обучения целевому/неродному языку, предоставляющее пути и способы их достижения. Метод как образ действия дает представление о стратегии обучения. На базе стратегии обучения и метода-направления выстраивается тактика учебной деятельности субъекта познания в конкретных условиях обучения. Тактика обучения реализуется в виде модели обучения, которая представляет собой индивидуальную интерпретацию субъектом обучения концепции метода-направления.

Наша собственная интерпретация традиционных и интенсивных методов обучения русскому языку как иностранному позволила интегрировать их в инновационную технологию, обозначаемую нами как интегративный метод. Интегративный метод представляет собой совокупность наиболее эффективных и оптимальных методических способов и приемов, стимулирующих и активизирующих коммуникативно-когнитивную деятельность вторичной языковой личности в процессе усвоения целевого/неродного языка. Мы определяем наш

метод как интегративный, так как его применение предполагает реализацию наиболее эффективных способов достижения целей, задач и содержания обучения целевому/неродному языку, заимствованных из других направлений. Это обучающая система, которая выступает в качестве основного способа демонстрации прикладного аспекта интегративной теории усвоения неродного языка. Данная обучающая система представлена инновационной технологией, обеспечивающей интенсивность и высокую результативность усвоения целевого языка взрослыми пользователями в естественных языковых условиях. В качестве модели обучения выступает модель языковой коммуникации как основы обмена знаниями.

Ведущей идеей интегративного метода является представление коммуникативно-когнитивной модели усвоения неродного языка как наиболее эффективной и оптимальной для реализации коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности. Под коммуникативно-когнитивной моделью усвоения неродного языка мы понимаем описание механизма усвоения неродного языка как совокупности процессов взаимодействия всех компонентов модели, которые определяют усвоение неродного языка как коммуникативно-когнитивную деятельность вторичной языковой личности, с целью демонстрации позитивного воздействия обучающей системы, включающей интегративный метод, стимулирующий и оптимизирующий познавательную и коммуникативную активность взрослого пользователя в процессе усвоения им целевого языка. Коммуникативно-когнитивная деятельность в неродном языке – это активная, сознательная деятельность вторичной языковой личности, направленная на формирование концептуальной системы целевого языка в структуре коммуникативной компетенции для материализации всей системы индивидуальных знаний вторичной языковой личности и получения новых знаний средствами усваиваемого языка. Организация коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности в рамках модели языковой коммуникации как основы обмена знаниями является одной из задач системы обучения посредством интегративного метода.

Теоретической базой интегративного метода являются положения интегративной теории усвоения неродного языка о языковой когнитивности и коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности. Понимание суц-

ности когнитивности как интерактивной системы, объединяющей язык, мышление и сознание в их взаимодействии, взаимопроникновении в процессе функционирования всех составляющих системы, позволяет говорить о деятельностном характере языковой когнитивности, проявляющемся в виде коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности в процессе усвоения языковых знаний.

Сознательное овладение вторичной языковой личностью в процессе усвоения неродного языка коммуникативной компетенцией носит коммуникативно-когнитивную направленность, так как предполагает реализацию когнитивной и коммуникативной функций языка для приобретения новых языковых знаний, с одной стороны, и использование этих же функций для генерации имеющихся знаний, с другой. Речемыслительная активность или постоянная вовлеченность вторичной языковой личности в процесс познания и общения в непосредственно вербальной или опосредованной, т.е. мыслительной форме является проявлением коммуникативно-когнитивной направленности деятельности субъекта познания.

Формирование языковых знаний происходит с опорой на концептуальную систему родного языка и сопровождается частичной «утратой» в целевом языке некоторых смысловых признаков концептов родного языка, когда факультативные или фоновые знания становятся более актуальными для создания ассоциативно-смысловой базы значения языкового знака. Концепты в целевом языке образуются благодаря их способности к расширению за счет «уплотнения» содержания концептов в родном языке. Формирование концептуальной системы целевого языка связано с расширением имеющейся концептуальной системы за счет создания и актуализации новых концептов и с расширением и обогащением приобретенных концептов. Учет особенностей родного языка способствует преодолению отрицательного воздействия родного языка или интерференции и использованию положительного переноса из родного языка в целевой язык.

Интегративный метод обучения неродному языку придерживается системности и функционального подхода к отбору и презентации учебного материала на лексическом, грамматическом, ситуативном, тематическом уровнях. Формирование языковых знаний вторичной языковой личности происходит на основе информации о целевом языке как системе язы-

ковых знаков, обладающих определенными функциями, и правил пользования ими для достижения познавательных и коммуникативных целей.

Интегративный метод отличает активное использование средств обучения, стимулирующих и оптимизирующих познавательную и коммуникативную активность взрослого пользователя в процессе усвоения им целевого языка. К средствам обучения относятся разработанные нами учебные пособия, с помощью которых можно организовать коммуникативно-когнитивную деятельность вторичной языковой личности в процессе обучения на уроке, а также самостоятельную работу [1; 2; 3]. К средствам, стимулирующим и оптимизирующим коммуникативно-когнитивную деятельность вторичной языковой личности, относятся средства наглядности в виде и форме таблиц, схем, алгоритмов поведения, алгоритмов решения мыслительных и речевых задач, опорные сигналы, символы и т.д. В рамках интегративного метода обязательным является использование видео- и аудиоматериалов, которые повышают интерес обучаемых к учебному процессу, используют их слуховой и зрительный потенциал, разнообразят деятельность.

Интегративный метод предполагает максимальное приближение условий процесса обучения к условиям естественной коммуникации, при которых все виды речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение и письмо) выступают в тесной взаимосвязи. В такой же тесной взаимосвязи осуществляется обучение видам речевой деятельности. По утверждению Л.С. Выготского, путь интенсификации обучения языку как средству общения связан с комплексным подходом к обучению всем видам деятельности, а начинать обучение следует с устной речи, которая воспринимается легче за счет ситуативного контекста общения [4].

При разработке технологии обучения неродному языку в условиях его функционирования мы учитывали тот факт, что развитие умений общения на целевом языке обусловлено становлением механизмов развития разных видов речевой деятельности. Каждый из механизмов говорения, слушания, чтения и письма имеет свою специфику, и его развитие может быть эффективным только при условии грамотного использования методических приемов, соответствующих внутренним процессам становления каждого механизма.

Интегративный метод обучения неродному языку предполагает единство обучения

и развития личности в целевом языке и инокультуре. Формирование коммуникативной компетенции вторичной языковой личности представляет собой развитие личности в целевом языке. Обучение интегративным методом, благодаря предлагаемым средствам обучения в виде опорных схем, сигналов, алгоритмов и т.д., способствует развитию внимания, памяти, мышления вторичной языковой личности и языковой когниции в целом. Следование данному требованию системы обучения вытекает из целей технологии обучения, которые помимо формирования и расширения базы знаний вторичной языковой личности, развивают умения корректно пользоваться приобретенными знаниями, адекватно реагировать на условия задач и ситуаций, адаптироваться к иноязычной среде и инокультуре.

Интегративный метод как система методических способов и приемов вовлечения взрослых инофонов в процесс усвоения ими языкового знания совмещает в себе имитационные свойства с коммуникативной направленностью и основан на концептуальном конструировании и поэтапном формировании умственных действий. Интегративный метод способствует развитию у вторичной языковой личности умения приобретать знания активным путем и предполагает системное усвоение языковых знаний.

Применение интегративного метода обучения неродному языку предполагает коллективное взаимодействие всех участников языковой коммуникации как основы обмена знаниями. Коллективное взаимодействие как принцип заимствован нами из метода активизации возможностей личности и коллектива (Г.А. Китайгородская) [см. 5]. Данный принцип реализуется через организацию таких форм коллективной работы в процессе обучения как работа в паре, работа в микрогруппе, в системах «студент – группа», «студент – преподаватель», «преподаватель – группа». Названные формы организации коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности способствуют быстрой адаптации инофона к иноязычной среде и инокультуре, раскрытию интеллектуальных, творческих, организаторских способностей личности, повышают активность субъекта познания, стимулируют его самостоятельную деятельность. Благодаря умению вторичной языковой личности участвовать в коллективных видах деятельности становится возможной моделирование языковой коммуникации как основы обмена знаниями в фор-

ме кооперативного диалога как наиболее оптимального типа диалогов при организации коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности. Следование принципам кооперации коллективного взаимодействия в деятельности способствует формированию и развитию у вторичной языковой личности чувства терпимости, ответственности за выполняемые действия, ощущения поддержки со стороны партнеров по коммуникативно-когнитивной деятельности, умения корректно решать общие проблемы и задачи.

Интегративный метод индивидуализирует обучение и, соответственно, требует учета индивидуально-психологических особенностей субъекта познания. Результатом воздействия интегративного метода на деятельность вторичной языковой личности становится перевод исполнительской деятельности на уровень продуктивного творчества, объективируемого в форме коммуникативно-когнитивной деятельности. При обучении неродному языку интегративным методом обязателен учет индивидуально-психологических особенностей субъекта познания. Индивидуализация обучения с опорой на индивидуально-психологические характеристики вторичной языковой личности является основным средством создания мотивации обучения и средством, способствующим самоидентификации личности.

Технологию обучения неродному языку в условиях его функционирования на основе интегративного метода обучения мы определяем как инновационную. Инновация – категория, активно вводимая в современные обучающие системы. Инновационное обучение неродному языку предполагает организацию процесса усвоения целевого языка в соответствии с принципами сознательного, развивающего, проблемного, креативного обучения. Инновационное обучение на основе коммуникативно-когнитивной модели усвоения неродного языка представляет собой процесс одновременного усвоения языковых знаний и формирования языковых и речевых умений вторичной язы-

ковой личности в целевом языке. Познание и развитие умений вторичной языковой личности обеспечивается определенной организацией процесса усвоения неродного языка – способом развития речи через формирование умения строить когнитивный монолог, моделированием языковой коммуникации как основы обмена знаниями – технологией обучения на основе коммуникативно-когнитивной модели усвоения неродного языка.

Технология обучения неродному языку в условиях его функционирования на основе коммуникативно-когнитивной модели усвоения неродного языка демонстрирует новый подход к организации этапа включения в деятельность субъекта познания, к развитию положительной мотивации, к обеспечению сознательного усвоения языковых знаний. В условиях функционирования усваиваемого языка обучение на базе данной технологии способствует «развитию ментальности» вторичной языковой личности, так как в основе обучения лежит языковая коммуникация, предполагающая диалог субъектов коммуникативно-когнитивной и обучающей деятельности, диалог носителей разных языков и культур, построенный на принципе толерантности, исключая ксенофобию – неприятие всего чужого, незнакомого и незнаемого.

Технология обучения неродному языку в условиях его функционирования на основе коммуникативно-когнитивной модели усвоения неродного языка способствует оптимизации и интенсификации обучения, так как предполагает использование активных форм обучения. Активные формы обучения стимулируют деятельность языковой когниции и обеспечивают мотивацию к организации коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности. Данная технология обучения направлена на мобилизацию когнитивных резервов вторичной языковой личности для приобретения новых знаний с опорой на имеющуюся базу знаний, на развитие лингвистического и речевого потенциалов, компетентности в организации и ведении языковой коммуникации.

Литература

- 1 Утебалиева Г.Е. Здравствуй, Казахстан! Учебное пособие по русскому языку для студентов-иностранцев. – Алматы: Казак университеті, 2002. – 144 с.
- 2 Утебалиева Г.Е. и др. Слушаем и говорим по-русски. Учебное пособие по русскому языку для студентов-иностранцев. – Алматы: Казак университеті, 2005. – 96 с.
- 3 Есбулатова Р.М., Абдуллаева Ж.Т. Русский язык: учебное пособие по развитию навыков устной речи / Р.М. Есбулатова, Ж.Т. Абдуллаева – Алматы: Казак университеті, 2015. – 115 с.

- 4 Выготский Л.С. Мышление и речь // Собрание сочинений в 6-ти томах. – Т.2. Проблемы общей психологии. – М.: Педагогика, 1982. – 504 с.
- 5 Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.

References

- 1 Utebaliyeva G.E. Zdravstvuy, Kazahstan! Uchebnoe posobie po russkomu yazyiku dlya studentov-inostrantsev. – Almaty: Kazak universiteti, 2002. – 144 s.
- 2 Utebaliyeva G.E. i dr. Slushaem i govorim po-russki. Uchebnoe posobie po russkomu yazyiku dlya studentov-inostrantsev. – Almaty: Kazak universiteti, 2005. – 96 s.
- 3 Yesbulatova R.M., Abdullaeva Zh.T. Russkiy yazyik: uchebnoe posobie po razvitiyu navyikov ustnoy rechi / R.M. Yesbulatova, Zh.T. Abdullaeva – Almaty: Kazak universiteti, 2015. – 115 s.
- 3 Vyigotskiy L.S. Myishlenie i rech // Sobranie sochineniy v 6-ti tomah. – Т.2. Problemyi obschey psihologii. – М.: Pedagogika, 1982. – 504 s.
- 4 Schukin A.N. Metodika prepodavaniya russkogo yazyika kak inostrannogo. – М.: Vyissh. shk., 2003. – 334 s.